

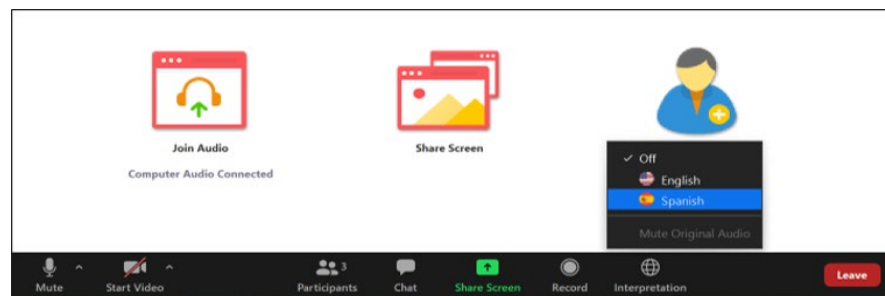
CUỘC HỌP NÀY ĐANG ĐƯỢC GHI
HÌNH LẠI

Hội Đồng Công Bằng Môi Trường

Cuộc họp số 2
Thứ năm, ngày 15 tháng 9 năm 2022
10:30 sáng



- ▶ **Hậu cần:** Dịch vụ thông dịch được cung cấp với các ngôn ngữ: Español, Kreyòl ayisyen 普通话, Kriolu, Português, Tiếng Việt, and American Sign Language (ASL)
 - ▶ Để tham gia bằng tiếng Anh, hãy nhấp vào biểu tượng “Thông dịch” và chọn tiếng Anh.
 - ▶ Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
 - ▶ Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
 - ▶ Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
 - ▶ 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择“Chinese”
 - ▶ Pa partisipa na Kriolu, klika na ikone “Intirpretason” y silisiona “Cape Verdean Kriolu”.
 - ▶ Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”
- ▶ **Vui lòng hãy nói chậm lại.**
- ▶ **Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem trình bày bằng tiếng Anh.**



- ▶ **Nếu quý vị muốn có phiên bản đã dịch của các slide, vui lòng truy cập trang web của EJC tại: <https://www.mass.gov/service-details/enosystemal-justice-council-ejc-meetings>**

Hội Đồng Công Bằng Môi Trường

Cuộc họp số 2

Thứ năm, ngày 15 tháng 9 năm 2022

10:30 sáng



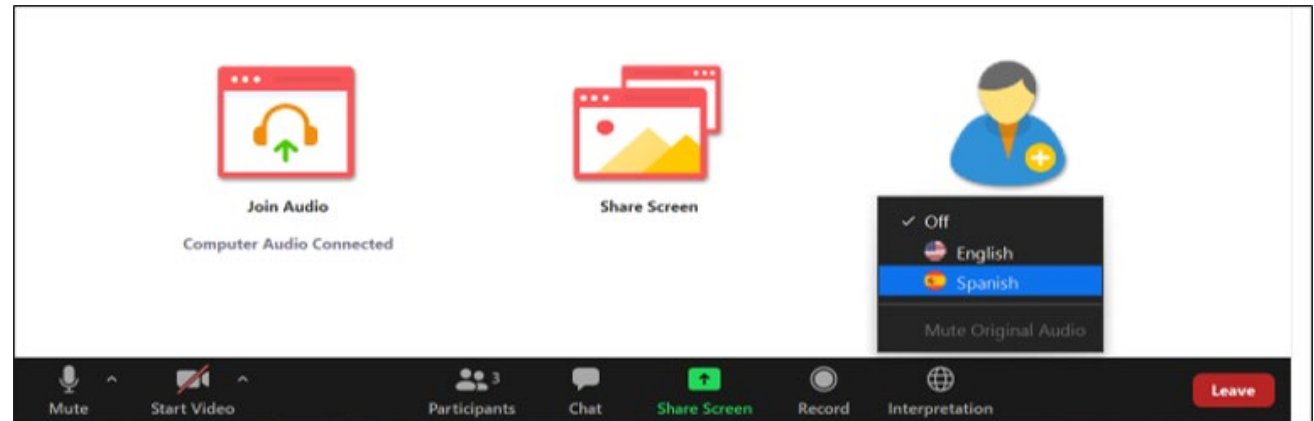
Hậu Cần, Chương Trình Hợp và Giới Thiệu

Hậu cần: Dịch vụ thông dịch được cung cấp với các ngôn ngữ: Español, Kreyòl ayisyen 普通话, Kriolu, Português, Tiếng Việt, and American Sign Language (ASL)

- ▶ Để tham gia bằng tiếng Anh, hãy nhấp vào biểu tượng “Thông dịch” và chọn tiếng Anh.
- ▶ Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
- ▶ Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
- ▶ Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
- ▶ 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择“Chinese”
- ▶ Pa partisipa na Kriolu, klika na ikone “Intirpretason” y silisiona “Cape Verdean Kriolu”.
- ▶ Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”

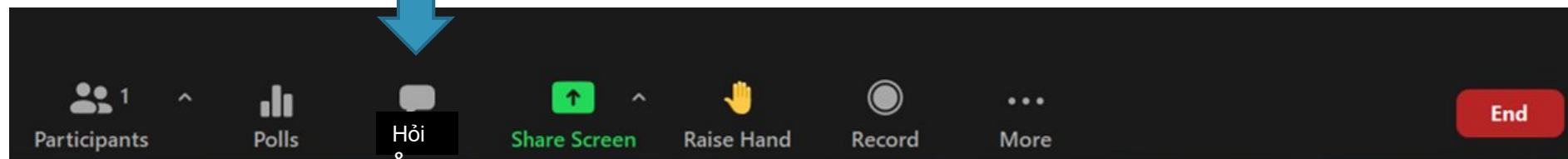
CUỘC HỌP NÀY ĐANG ĐƯỢC GHI HÌNH LẠI

- Vui lòng hãy nói chậm lại.
- Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem trình bày bằng tiếng Anh.
- Nếu quý vị muốn có phiên bản đã dịch của các slide, vui lòng truy cập trang web của EJC tại: <https://www.mass.gov/service-details/enosystemal-justice-council-ejc-meetings>



Hậu cần: Thông Tin Chi Tiết về Cuộc Họp Từ Xa

- ▶ Tất cả các kênh sẽ bị tắt tiếng trong quá trình trình bày.
- ▶ Các kênh sẽ được mở để người tham gia đóng góp ý kiến sau bài trình bày.
- ▶ Để được diễn giải thông tin hoặc giải đáp vấn đề hậu cần trong suốt bài trình bày, vui lòng nhập câu hỏi của quý vị vào hộp Hỏi & Đáp.



Nội dung

- | | |
|--|---------------|
| ▶ Chào Mừng, Giới Thiệu và Tổng Quan về Hỗ Trợ Hậu Cần cho Cuộc Họp | 10:30 – 10:45 |
| ▶ Thông qua biên bản cuộc họp trước | 10:45 – 10:50 |
| ▶ Thông báo | 10:50 – 10:55 |
| ▶ Bài Trình Bày của Hội Nghị Bàn Tròn về Công Bằng Môi Trường | 10:55 – 11:15 |
| ▶ Phân tích định nghĩa của “Cộng Đồng EJ” | 11:15 – 12:00 |
| ▶ Bài trình bày về Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch | 12:00 – 12:15 |
| ▶ Câu hỏi/nhận xét từ công chúng | |
| ▶ Các Bước Tiếp Theo và Kết Thúc | |



Giới Thiệu Thành Viên Hội Đồng EJ

- ▶ Kalila Barnett
- ▶ Madeline Fraser Cook
- ▶ Melissa Harding-Ferretti
- ▶ Cheryll Holley
- ▶ Caroline Hon
- ▶ Namrita Kapur
- ▶ Lydia Lowe
- ▶ Marcos Luna
- ▶ Peter Maathey
- ▶ Patricia Spence
- ▶ Ari Zorn

Thông Qua Biên Bản Cuộc Họp Ngày 28/07/2022

Thông báo

Bài Trình Bày của Hội Nghị Bàn Tròn EJ

Phân Tích của Hội Đồng EJ về Định Nghĩa “Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường”

Công Việc của Hội Đồng EJ

theo yêu cầu của *Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của MA*

- ▶nâng cao và đưa ra các khuyến nghị cho thư ký phụ trách các vấn đề môi trường và năng lượng về các chính sách và tiêu chuẩn liên quan để đạt được những nguyên tắc công bằng môi trường.
- ▶tiến hành phân tích toàn diện 5 năm một lần để đảm bảo định nghĩa cộng đồng công bằng môi trường đạt được các mục tiêu của những nguyên tắc công bằng môi trường.
Là một phần của phân tích, hội đồng này sẽ đưa ra lời khuyên và khuyến nghị cho thư ký về bất kỳ thay đổi cần thiết nào đối với các ngưỡng phần trăm được đưa vào trong định nghĩa này và bất kỳ quy định liên quan nào.

Phân Tích Toàn Diện về Định Nghĩa Cộng Đồng EJ: Định Nghĩa MA Hiện Tại

- ▶ “Khu vực lân cận” một nhóm điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ.
- ▶ “Cộng đồng công bằng môi trường” là khu dân cư đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:
 - i. thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm không quá 65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang;
 - ii. thiểu số chiếm từ 40% dân số trở lên;
 - iii. 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc
 - iv. thiểu số chiếm từ 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của thành phố nơi có khu vực lân cận không vượt quá 150% thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang.
- ▶ Miễn trừ: những người sống trong ký túc xá đại học và những người được ủy quyền chính thức, được giám sát hoặc giám sát chăm sóc, bao gồm cả các nhà tù liên bang, tiểu bang hoặc quận.

Lược Sử về Chính Sách Công Bằng Môi Trường ở Massachusetts

Trình bày bởi Marcos Luna, Ph.D.

Nguồn Gốc của Phong Trào Công Bằng Môi Trường

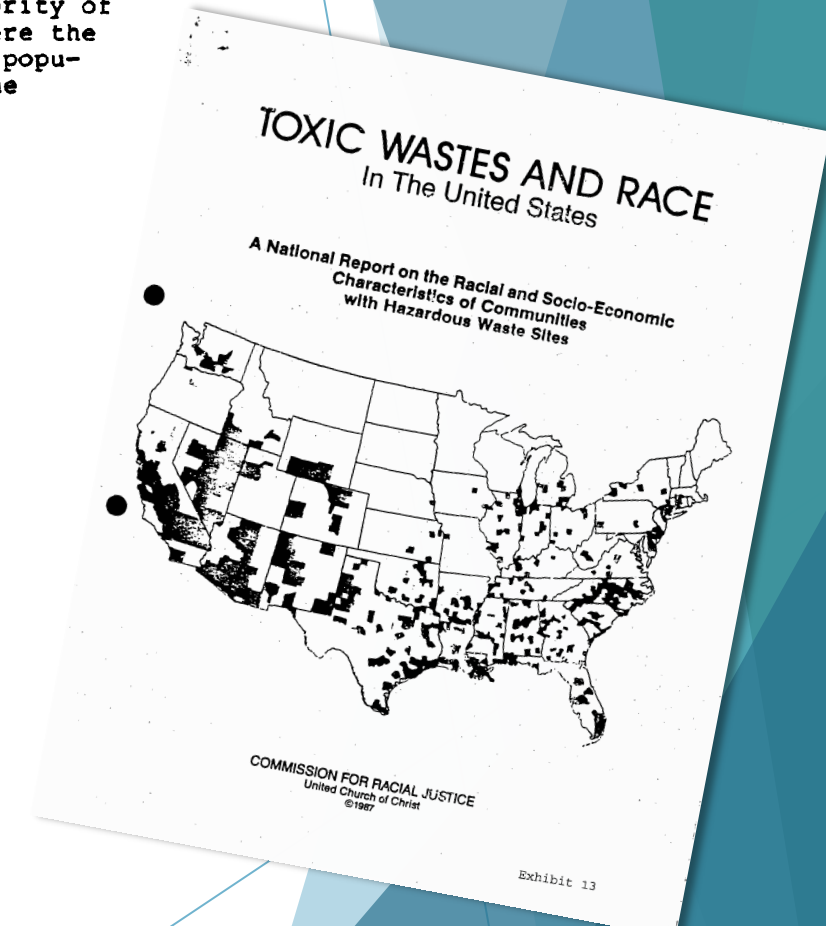
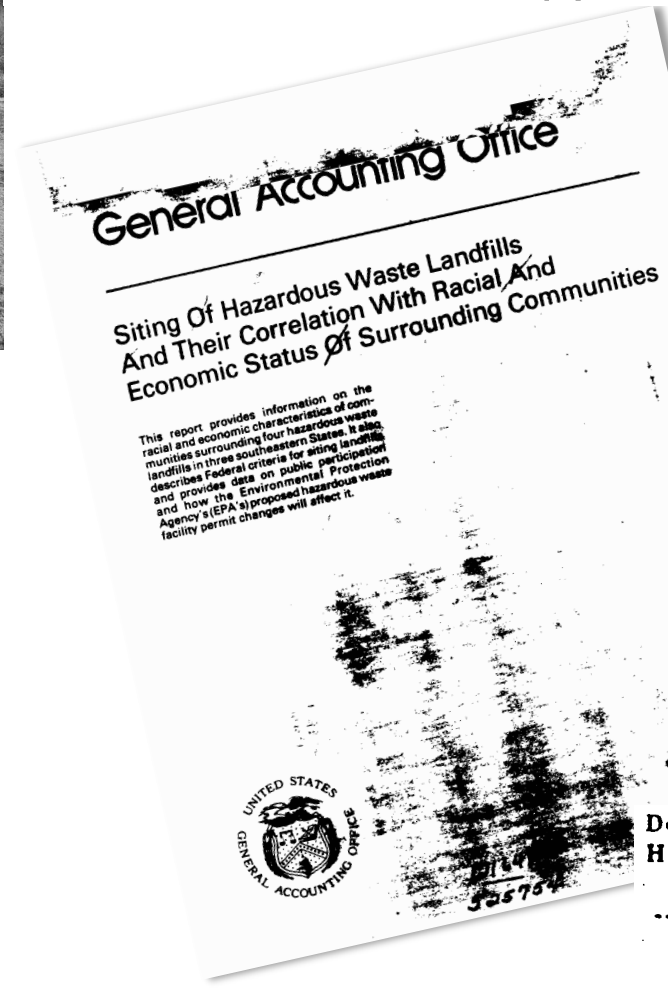


Những người biểu tình chặn việc chuyển chất thải độc hại có PCB đến một bãi rác ở Afton, Bắc Carolina, năm 1982. Ảnh của Ricky Stille. NRDC.



We found that:

--There are four offsite hazardous waste landfills in Regions IV's eight States. Blacks make up the majority of the population in three of the four communities where the landfills are located. At least 26 percent of the population in all four communities have income below the poverty level and most of this population is Black.



Demographic Characteristics of Communities with Commercial Hazardous Waste Facilities

-- Race proved to be the most significant among variables tested in association with the location of commercial hazardous waste facilities. This represented a consistent national pattern.

Thế giới quan về Công Bằng Môi Trường

- ▶ *Môi trường* là “nơi chúng ta sống, làm việc và vui chơi”
- ▶ Bất bình đẳng về môi trường không thể tách rời với bất bình đẳng xã hội; nó là một vấn đề Dân quyền



Hội Nghị của Đại Học Michigan về Chứng Tộc và Tỷ Lệ Các Mối Nguy Môi Trường. 1990.



Hội Nghị Thượng Đỉnh Quốc Gia Đầu Tiên về Lãnh Đạo Môi Trường của Người Da Màu. Tháng 10 năm 1991. Washington, D.C.

<https://www.ucc.org/30th-anniversary-the-first-national-people-of-color-environmental-leadership-summit/>

Công bằng môi trường trong chính sách quốc gia

- ▶ 1990: Quản trị viên EPA tạo Nhóm Công Tác về Công Bằng Môi Trường
- ▶ 1992: Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EPA
- ▶ 1993: Hội Đồng Tư Vấn Công Bằng Môi Trường Quốc Gia EPA
- ▶ 1994: Chương Trình Tài Trợ Nhỏ về Công Bằng Môi Trường
- ▶ 1994: Lệnh Hành Pháp 12898 về Công Bằng Môi Trường



Lệnh Hành Pháp 12898 — Các Hành Động của Liên Bang Nhằm Giải Quyết Vấn Đề Công Bằng Môi Trường ở Các Nhóm Dân Số Thiểu Số và Nhóm Dân Số Có Thu Nhập Thấp. Ngày 11 tháng 2 năm 1994

“... mỗi cơ quan Liên bang sẽ coi việc đạt được công bằng môi trường là một phần trong sứ mệnh của mình bằng cách xác định và giải quyết các tác động môi trường hoặc sức khỏe con người hay môi trường có mức độ cao và bất lợi không tương xứng trong các chương trình, chính sách và hoạt động của mình đối với dân số thiểu số và dân số có thu nhập thấp ở Hoa Kỳ và các vùng lãnh thổ và sở hữu của nó...”

Công Bằng Môi Trường tại Massachusetts

- ▶ 1994: Mạng Lưới Công Bằng Môi Trường Massachusetts được thành lập
- ▶ 1994: Quản trị viên Khu vực 1 của EPA công bố chiến lược chống “phân biệt chủng tộc vì môi trường” trong các cộng đồng ở New England
- ▶ 2000: MA EOEА thành lập Ủy Ban Tư Vấn Công Bằng Môi Trường Massachusetts (MEJAC) để khám phá các lựa chọn chính sách trên toàn tiểu bang
- ▶ 2001: Nghiên cứu phát hành của Faber và Krieg “Tiếp xúc không bình đẳng với các mối nguy sinh thái: Những bất công về môi trường ở Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts”
- ▶ 2002: Bộ trưởng EOEА Durand ban hành Chính Sách Công Bằng Môi Trường
 - ▶ Nền tảng để định nghĩa cộng đồng EJ

Unequal Exposure to Ecological Hazards: Environmental Injustices in the Commonwealth of Massachusetts

Daniel R. Faber¹ and Eric J. Krieg²

¹Department of Sociology and Anthropology, Northeastern University, Boston, Massachusetts, USA; ²Department of Sociology, Buffalo State College, Buffalo, New York, USA

This study analyzes the social and geographic distribution of ecological hazards across 368 communities in the Commonwealth of Massachusetts. Combining census data with a variety of environmental data, we tested for and identified both income-based and racially based biases to the geographic distribution of 17 different types of environmentally hazardous sites and industrial

the basis of generating reasonably sized groups with easily recognizable boundaries. The lower-income groups are not intended to indicate poverty conditions.

The percentage of total population made

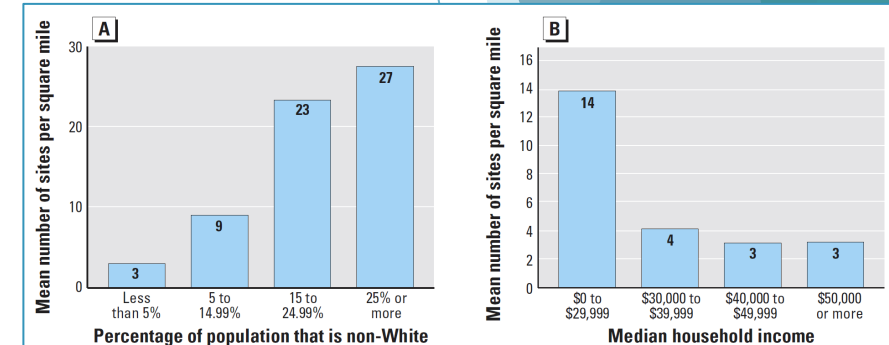


Figure 1. Unequal exposure to hazardous waste sites, compared with an average of 4.94 sites per square mile for all 368 Massachusetts communities in 2000. (A) Exposure to hazardous waste sites by race. (B) Exposure to hazardous waste sites by class.



Bộ trưởng EOEА Durand ký Chính Sách Công Bằng Môi Trường 2002. Ảnh do Veronica Eady cung cấp.

Chính Sách Công Bằng Môi Trường Năm 2002 của Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Môi Trường

- ▶ “Nhắm mục tiêu đến các nguồn lực của EEA để phục vụ những khu dân cư có thu nhập thấp/nhiều người thiểu số ở Massachusetts, nơi dân cư EJ cư trú và có nhiều nguy cơ nhất là không biết hoặc không thể tham gia quá trình ra quyết định về môi trường, năng lượng hoặc biến đổi khí hậu.”
- ▶ Được xác định là các khu vực lân cận (các nhóm điều tra dân số của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ) đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:
 - ▶ Thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình bằng hoặc dưới 65 phần trăm thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang cho Massachusetts; hoặc
 - ▶ 25 phần trăm cư dân là người thiểu số; hoặc
 - ▶ 25 phần trăm cư dân là người sinh ra ở nước ngoài, hoặc
 - ▶ 25 phần trăm cư dân không thông thạo tiếng Anh.

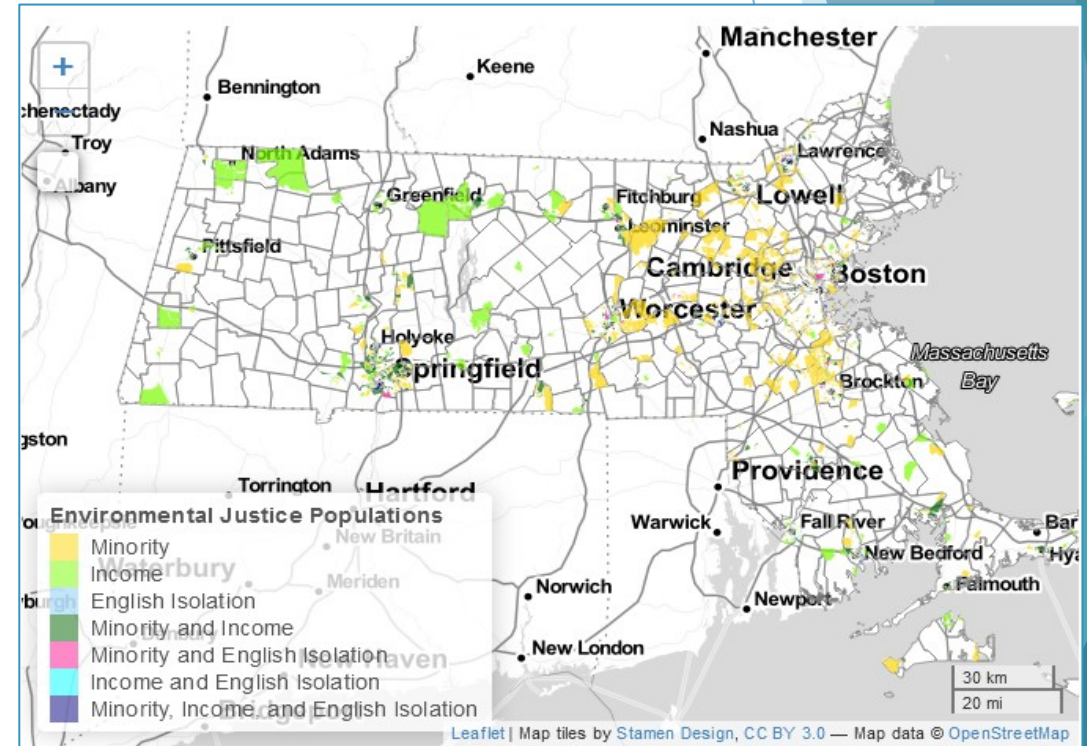
Công Bằng Môi Trường tại Massachusetts

- ▶ 2005: Faber và Krieg phát hành “Tiếp xúc không bình đẳng với các mối nguy sinh thái 2005: Những bất công về môi trường ở Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts”
- ▶ 2009: Liên Minh Công Bằng Môi Trường Massachusetts được thành lập
- ▶ 2011: Liên Minh Công Bằng Môi Trường Massachusetts và EOEA tiến hành các buổi lắng nghe trên toàn tiểu bang về chính sách EJ
- ▶ 2014: Thống đốc Patrick ban hành Sắc Lệnh Hành Pháp số 552 về Công Bằng Môi Trường
- ▶ 2017: EOEEA phát hành Chính Sách Công Bằng Môi Trường mới nhất



Chính Sách Công Bằng Môi Trường Năm 2017 của Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Môi Trường

- ▶ “Cộng đồng công bằng môi trường” được định nghĩa là khu dân cư đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:
 - ▶ thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm bằng hoặc dưới 65 phần trăm thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang hoặc
 - ▶ dân số có 25 phần trăm là người Thiểu số, hoặc
 - ▶ dân số có 25 phần trăm là người Không Thông Thạo Tiếng Anh.
- ▶ Thêm cộng đồng EJ có Sức Khỏe Dễ Bị Tổn Thương làm tiêu chí sàng lọc phụ
- ▶ Hướng dẫn EFSB sử dụng cùng một yếu tố kích hoạt MEPA để nâng cao sự tham gia hoặc phân tích
- ▶ Bao gồm các tài liệu tham khảo về biến đổi khí hậu



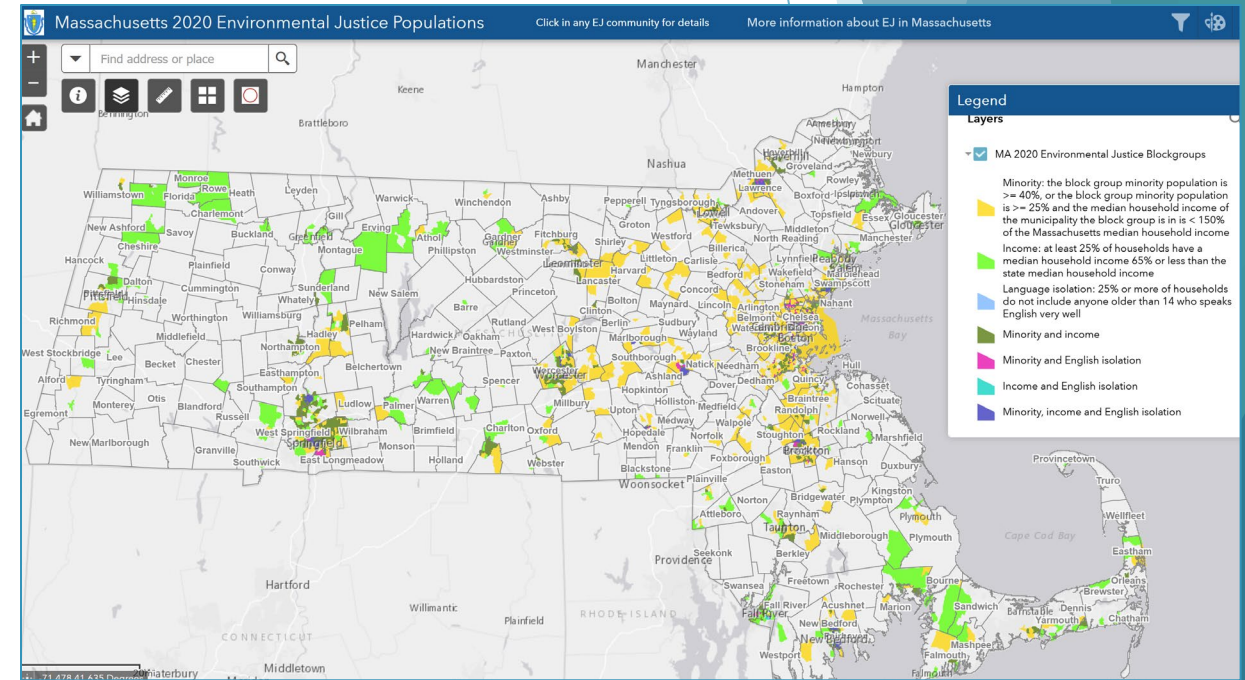
Công Bằng Môi Trường tại Massachusetts

- ▶ 2019: Cơ Quan Lập Pháp Công Bằng Môi Trường họp để thảo luận về các lựa chọn chính sách mới cho chính sách công bằng môi trường trên toàn tiểu bang
- ▶ 2020: Ít nhất 20 dự luật về công bằng môi trường khác nhau đã được đệ trình
- ▶ 2021: Thống đốc Baker ký thành luật Dự Luật Thượng Viện 9 - *Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts*
- ▶ 2021: EOEEA ban hành Chính Sách Công Bằng Môi Trường mới



Chính Sách Công Bằng Môi Trường Năm 2021 của Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường

- ▶ “Cộng đồng công bằng môi trường” được định nghĩa là khu dân cư đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:
 - ▶ thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm không quá 65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang;
 - ▶ thiểu số chiếm từ 40% dân số trở lên;
 - ▶ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc
 - ▶ thiểu số chiếm từ 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của thành phố nơi có khu vực lân cận không vượt quá 150% thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang.
- ▶ Cung cấp lựa chọn tham gia cho các cộng đồng EJ được chỉ định
- ▶ Lần đầu tiên xác định “gánh nặng môi trường”



Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch

Trình bày bởi Hanh Chu, Giám Đốc Chương Trình
GWSA



Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch đến Năm 2050: Báo cáo nhanh cho Hội Đồng Công Bằng Môi Trường

Ngày 15 tháng 9 năm 2022

Hong-Hanh Chu
Giám Đốc Chương Trình GWSA
hong-hanh.chu@,mass.gov



Yêu cầu Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts (“Luật Khí Hậu 2021”)

- Theo yêu cầu của Luật Khí hậu năm 2021, Kế hoạch Khí hậu và Năng lượng Sạch (CECP) là một “lộ trình” để Khối thịnh vượng chung đạt được các mục tiêu giảm phát thải khí nhà kính (KNK) của mình.
- Các yêu cầu pháp lý trong Luật Khí hậu năm 2021:
 - **Giảm Phát Thải Khí Nhà Kính (GHG) Trên Toàn Nền Kinh Tế từ Mức Cơ Bản Năm 1990**
 - Đặt mục tiêu $\geq$ giảm 50% phát thải KNK vào năm 2030; $\geq$ 75% vào năm 2040; $\geq$ 85% và đạt mức phát thải ròng bằng 0 vào năm 2050
 - Cũng đặt ra giới hạn phát thải cho 2025, 2035 và 2045
 - **Giảm Phát Thải KNK trong Lĩnh Vực Cụ Thể**
 - Yêu cầu Giám đốc EEA xác định giới hạn phát thải trong từng lĩnh vực: năng lượng điện, giao thông, sưởi ấm và làm mát không khí trong nhà ở thương mại và nhà máy sản xuất, sưởi ấm và làm mát không khí trong nhà ở dân cư, quy trình công nghiệp, phân phối và dịch vụ khí đốt tự nhiên và “các lĩnh vực hoặc nguồn phát thải khác theo quyết định của Giám đốc”
 - **Đất Tự nhiên và Đất Sản xuất (NWL)**
 - Quy định về định nghĩa NWL
 - Yêu cầu EEA theo dõi dòng vận chuyển các-bon trên NWL và đặt ra các mục tiêu giảm phát thải cũng như tăng khả năng hấp thụ các-bon
 - Yêu cầu xây dựng kế hoạch NWL — được thông báo bởi quy trình của các bên liên quan — trong mỗi CECP
 - **Theo dõi Tiến độ Thực hiện**
 - Yêu cầu EEA xác định các chuẩn mục tiêu mang tính định lượng và theo dõi kết quả, giải pháp và mức độ giảm phát thải nhằm đạt được giới hạn phát thải tổng thể và trong từng lĩnh vực trên toàn tiểu bang

Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch

- **Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch cho Năm 2020** (CECP 2020) được ban hành vào năm 2010 và cập nhật vào năm 2015.
 - Vạch ra danh mục chính sách toàn diện cho Khối Thịnh Vượng Chung nhằm giảm 25% lượng phát thải KNK trên toàn nền kinh tế vào năm 2020.
- **Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch cho Năm 2025 và 2030** (CECP 2025/2030) được công bố vào ngày 30 tháng 6 năm 2022.
 - Vạch ra một bộ toàn diện các chiến lược, chính sách, hành động và mục tiêu thực hiện và các tiêu chuẩn cho Khối Thịnh Vượng Chung để giảm phát thải KNK trên toàn tiểu bang lần lượt là 33% và 50% vào năm 2025 và 2030 theo cách thức công bằng và hiệu quả về mặt chi phí.
- **Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch cho Năm 2050** (2050 CECP) bắt buộc phải được ban hành trước ngày 1 tháng 1 năm 2023.

Lịch Trình Sơ Bộ cho Sự Phát Triển CECIP Năm 2050

Nhiệm vụ	8/1	8/8	8/15	8/22	8/29	9/5	9/12	9/19	9/26	10/3	10/10	10/17	10/24	10/31	11/7	11/14	11/21	11/28	12/5	12/12	12/19	12/26
Phát triển CECIP năm 2050	Đề cương; đánh giá giữa các cơ quan					Soạn thảo; đánh giá giữa các cơ quan									Xem xét và phê duyệt của Văn Phòng Chính Phủ		Sản xuất cuối cùng			Chuyển đổi		
Phân tích giới hạn phụ năm 2050	Phân tích; đánh giá giữa các cơ quan					Đánh giá và phản hồi																
Tiếp cận cộng đồng									Phiên điều trần công khai trực tuyến và thời gian bình luận													
Thư xác định															Soạn thảo		Đánh giá và phản hồi				Xem xét và phê duyệt của Văn Phòng Chính Phủ	

Đề Cương Sơ Bộ về CECF 2050

- **Các chủ đề chính tiềm năng:**
 - Tầm nhìn Phát Thải Ròng bằng 0 năm 2050 của Khối Thịnh Vượng Chung
 - Đảm Bảo Chuyển Đổi Công Bằng và Bình Đẳng đến Năm 2050
 - Giới Hạn Phát Thải cho Toàn Nền Kinh Tế và Giới Hạn Phát Thải trong Lĩnh Vực Cụ Thể cho Năm 2050
 - Tương lai của nhiên liệu
 - Kiểm tra, loại bỏ và lưu trữ carbon
 - Chiến lược theo ngành
 - Giao thông
 - Nhà ở
 - Năng lượng
 - Phi Năng lượng và Công nghiệp
 - Đất Tự nhiên và Đất Sản xuất
 - Chiến Lược Xuyên Suốt
 - Lợi Ích Kinh Tế và Việc Làm
- **Chủ đề khác? Chính sách ưu tiên?**

Câu hỏi và phản hồi?

Mọi câu hỏi và ý kiến đóng góp có thể được gửi đến gwsa@mass.gov

Câu Hỏi và Bình Luận của Công Chúng

*Vui lòng giới hạn mỗi bình luận trong 2 phút,
để người khác có thời gian trò chuyện*



WHAT'S
NEXT?

Các Bước Tiếp Theo và Kết Thúc

- ▶ Cuộc họp tiếp theo: Ngày 27/09/2022; 12 giờ trưa
- ▶ Thông tin về EJC và các cuộc họp của EJC có thể được tìm thấy tại <https://www.mass.gov/orgs/enosystemal-justice-council-ejc>